Instructions for the speaker

- Before starting, please restart the smartphone you will use as a speaker to ensure optimal performance and prevent any background processes from interfering with the translation session

- Log in under **www.nub.art/customer/login**

- Click on 'Nubart TRANSLATE'.

- If there are several simultaneous translation channels, select the one corresponding to your role as a speaker.

- Select the language in which you will be speaking during your presentation.

> **Important**: If you decide to change languages during your presentation, always click on 'Change language' **(4)**

- Click on unmute **(2)** and start talking.

- The spectrometer **(1)** should show a signal. This indicates that the sound of your voice is being received.

> If you do not see a signal on the spectrometer **(1)** when talking, your microphone is not activated. Ensure that no other app is using the microphone and disable Bluetooth (unless you are using a wireless microphone).

- Clicking on 'Unmute' **(2)** will also activate the simultaneous translation timer **(5)**, which will appear in red. To pause, click 'Mute' **(2)** to stop the translation timer and reduce costs, as Nubart will only charge you for the actual time used.

- If a member of the audience asks a question **(10)**, a red bell will pop up on your 'Questions' button **(3)**. Clicking on the button will show you the accumulated questions, which you will receive automatically translated into the language you are speaking in. We recommend deleting each question once you have answered it.

Nubart Translate
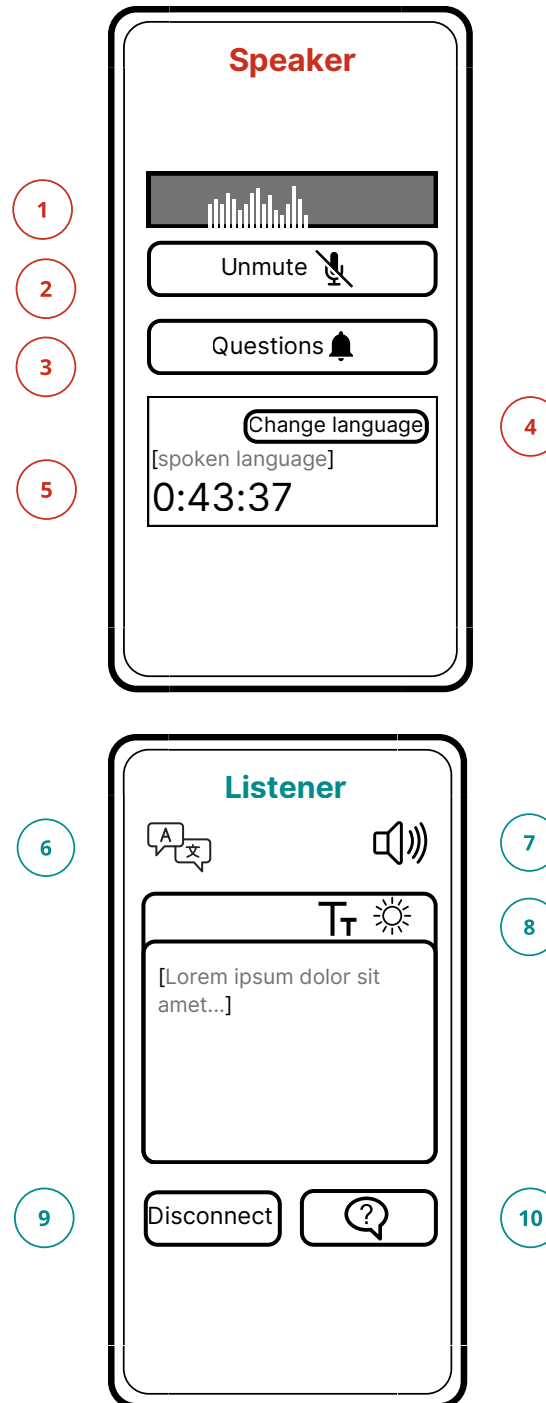
Instructions for the listener

- Scan the QR code.

- If there are several simultaneous translation channels, select the one you wish to join.

- You will then see a message indicating the language it will be translated into. This is usually your native language, which is the language you have set in your browser by default. However, you can change the language at any time using the icon in the top menu **(6)**.

- The translation will appear in writing in the box in the centre of your screen. If you wish, you can darken the screen to save battery power, or increase or decrease the font size **(8)**.

> By default, the audio will be activated so that you can listen to the translation as well as read it. If you cannot hear anything, turn up the volume on your smartphone.

- If you do not want to hear the translation, you can mute it at any time using the icon **(7)** in the top menu.

- If you would like to ask a question, press button **(10)** at the bottom of the screen. You can type your question in the language you are listening to; the speaker will receive it in their own language. They will receive a notification with your question, but it is up to them to decide when to answer it.

- If you wish to exit the translation, click on 'Disconnect' **(9)**.

Internet

The network must **support secure WebSocket connections** via the WSS protocol. (Most modern networks do, but some corporate or public Wi-Fi systems may block these connections.)

Plan for **adequate bandwidth** based on anticipated attendance. As a general guideline:

- Small events (up to 50 users): minimum download speed of 25 Mbps.
- Medium events (50-200 users): minimum download speed of 100 Mbps.
- Large events (more than 200 users): minimum download speed of 500 Mbps or higher.

Make sure your router and network infrastructure can handle the number of **simultaneous device connections** you expect at your event.

Personalization
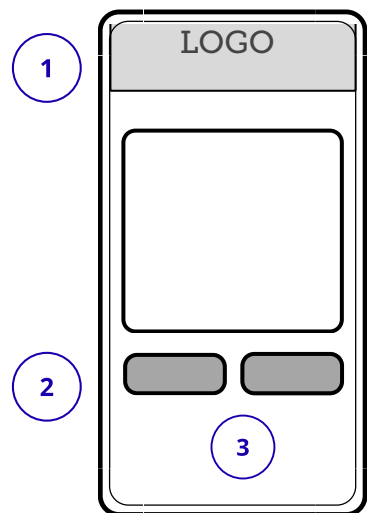
The logo must be centered in the top bar. Space is limited, so we can't fit more than three logos in a horizontal row.
If there is no logo, we can use that space to put the name and date of the event.
We can also customise the background colour **(3)**, the colour of the top menu bar **(1)** and the colour of the buttons **(2)**.

Please indicate your desired colors in hexadecimal or RGB format. Alternatively, our team can customize the colors independently based on your website or the event website.

Glossary of technical terms

When you order a Nubart TRANSLATE from us, our team will send you a link to a specially tailored spreadsheet that includes the glossary of special translations (maximum 50 words) and the list of difficult-to-pronounce proper nouns.

Specialized terminology
Our artificial intelligence is very accurate with technical terms. Please limit yourself to terms that are extremely specific to your industry or terms you'd like to see translated in a very specific way (max. 50 words).

Pronunciation of proper names
If proper names are uncommon, they may cause pronunciation issues.
 If you expect difficult names to appear at the event (such as your company name, product name, or speaker name), please provide the original term along with an approximate pronunciation. (For example, "Sean" is pronounced "SHON.")

Connecting to the microphone

Nubart TRANSLATE uses a noise gate, which means that only audio signals above a certain level are received. This prevents the system from picking up other voices and transmitting them as if they were coming from the speaker, or from producing feedback if the translation were audible to the transmitting microphone.

Therefore, the following options are available:

- Speak directly into the cell phone microphone.
- Use an external microphone, e.g., a lavalier or headset microphone.

If you are already using a PA or audio interface for a microphone, you can:

- Connect the audio signal directly from the PA or audio interface to the cell phone, or
- Split the microphone signal.

First impressions

It is normal for the translation to take some time to begin.
Generally, it is recommended to speak naturally, but not too quickly.
Pauses between translated sentences are expected: the AI waits for a complete semantic unit before generating the translation and voice. However, once the speaker starts talking, there is no need to worry, the translation will catch up. The speaker does not need to pause or wait for the translation! In fact, artificial pauses can negatively impact translation quality.